

# Un cop de mà

## El comentari lèxic

Trànsit / Tràfic  
Transitar / Traficar

Sovint sentim expressions com:

× *Hi havia tant de tràfic que no he pogut arribar abans!*

L'ús de tràfic en aquesta frase és incorrecte. Quan volem referir-nos a la circulació de persones, vehicles, etc. per la via pública hem d'utilitzar la paraula trànsit. El verb que en deriva és transitar.

- ✓ *Hi havia tant de trànsit que no he pogut arribar abans!*
- ✓ *És perillós de transitar per aquell carrer a certes hores.*

Tràfic significa 'comerç' i 'transport de mercaderies', i també pot formar part de termes relacionats amb alguns delictes, com ara tràfic de blanques i tràfic de menors. El verb que en deriva és traficar.

- ✓ *El van condemnar per tràfic de menors.*
- ✓ *Les companyies estrangeres traficaven i guanyaven molts diners.*

A més, en el llenguatge judicial podem trobar tràfic d'influències, com a delicte, o tràfic jurídic, com a conjunt d'actuacions jurídiques que es donen en un temps i espai concrets.

- ✓ *Ha transcendit a la premsa que han acusat l'alcalde de tràfic d'influències.*
- ✓ *Els béns de domini públic estan fora del tràfic jurídic privat.*

## L'apunt de sintaxi

El 2014 / \*Al 2014

Davant d'un any no es pot fer servir la preposició *a*. L'any ha d'anar precedit de l'article *el*, l'expressió *l'any* o la preposició *en*.

1. Sense preposició i amb article, seguit del terme *any*.

- ✓ *L'any 2013 es va commemorar el centenari del naixement de Salvador Espriu.*
- ✓ *Va néixer l'any 1901.*

2. Sense preposició i amb article, directament, suprimint el terme *any*.

- × *Al 1276 va morir Jaume I.*
- ✓ *El 1276 va morir Jaume I.*

3. Amb la preposició *en* i sense article. Aquesta construcció es fa servir al País Valencià.

- ✓ *En 1992 es van fer els Jocs Olímpics.*

Pel que fa a les propostes amb la preposició *a* (*a l'any 1992, al 1992*), pròpies d'alguns parlars, no estan recollides per la normativa.

Núm. 35

Febrer  
2014



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL

## Altres aspectes

### Les sigles: majúscules i minúscules, apostrofació

Normalment s'escriuen amb majúscules totes les inicials que formen una sigla, encara que l'expressió sencera vagi en minúscula. Exemples:

UGT (*Unió General de Treballadors*)  
DNI (*document nacional d'identitat*)

Si la sigla es pronuncia com un sol mot, s'aplica la norma general d'apostrofació. L'ús de l'article *el* o *la* depèn del gènere del mot principal de la sigla.

*l'UCE, l'OTAN, l'URSS*  
*la SGAE, la UNESCO* [u àtona], *la UOC* [u consonàntica]  
*el RACC, el IEC* [i consonàntica]

Si la sigla es lletreja i comença per vocal, també s'aplica la norma general d'apostrofació.

*l'ONG, l'IRPF, l'AP-7*  
*la UGT, la ITV* [i, u àtones]

Si la sigla es lletreja i comença per consonant, no s'apostrofa excepte quan el nom de la primera consonant comença per vocal.

*el DNI, la BBC*  
*l'FP* [l'efa-pe], *l'MDT* [l'ema-de-te], *l'SMI* [l'essa-ema-i]

Nota: Tot i que en algun manual podem trobar criteris diferents respecte a l'apostrofació de les sigles, aquesta és la proposta de l'Institut d'Estudis Catalans.

## Que diu que què?

### Pèl·let



En català, el mot anglès *pellet* s'ha adaptat amb la forma *pèl·let* (paraula plana i amb accent obert) i designa l'agregat esfèric que resulta de la pel·letització, que és el 'procediment que consisteix a aglomerar en forma de petites esferes petits grànuls d'un material, després d'humitejar-los, mesclar-los amb un aglutinant i sotmetre'ls a un procés de sintetització'.

Aquestes petites esferes o cilindres solen ser de fusta residual (serradures i encenalls) i serveixen com a combustible per a calderes i estufes de biomassa.

### Clica aquí!

Cada vegada hi ha més institucions que planifiquen el seu futur d'una manera estratègica, analitzant i organitzant els seus objectius i les tasques necessàries per assolir-los. El *Vocabulari de la planificació estratègica* recull els termes que s'utilitzen en aquesta metodologia de planificació. Si els vols consultar, clica [aquí!](#)